VOORLICHTING
INFORMACION

Orgaan van de Regeringsvoorlichtingsdienst der Ned. Antillen — Organo di Servicio di Informacion di Gobierno Antillano
12de Jaargang — No. 3 Maart 1968 Drukkerij De Curaçaosche Courant N.V.

CAMBIONAN TEMPORAL NECESARIO
Consolidacion di estructura di nos pais pa un mihó reconocimiento den exterior

MEDIDANAN PA APURÁ NOS ECONOMÍA RIBA UN BASE MAS ÁMPLIO I SANO



Su Exc. Dr. E. Jonckheer
Minister-Plenipotenciario na Hulanda.

Su Exc. Sr. C. D. Kroon
Minister-President na Antillas Neerlandes.

Cambionan cu doelnan transcendental pa Antillas Neerlandes

Diahuebs, 25 di Januari 1968, Su Exc. Dr. Efrain Jonckheer, Minister President di Antillas Neerlandes, a informá Gobernador su intencion di presentá su retiro como Minister. Ya tabatin algun tempu caba cu Dr. Jonckheer a participá directiva di Partido Democratico i su colégan an di Ministerraad su intencion di retirá temporalmente for di política activo en vista cu ya ta durante diestres anja ininterrumpido cu ela ocupé cu direccion di Gobierno di Antillas Neerlandes. Durante dje tempu ei e tabatin na su encargo e taréa áltamente pisá i responsabel di conducí e Pais entre otro door di e retroceso económico fuerte, pa por pasa por encima di e consecuencia dje automatizacion dje companíanan petrolero.

Tambe Dr. Jonckheer a considerá como un di e principal taréanan di traha cu tur energía posibel pa por hasi e Statuut bira un derecho real, i pa e estipulacionnan dje ley mayor aki, cu ta regulá e relacionnan nobo denter dje Reino, por a ser ehecutá literál y espiritiuálmente i pa adaptá e administracion dje pais na e constelacion nobo aki.

Bou di su direccion además a póne e fundéshi pa un legalizacion moderno social.

Fuera di tur eseinan Dr. Jonckheer durante 23 anja tabatin na su encargo liderage di na e momento aki e partido mas grandi na Corsow i henter Antillas Neerlandes.

Ta pesei ta di comprendé cu Dr. Jonckheer, despues di tur e enorme esfuerzonan aki na e momento actual cu segun signonan ta mustra, e periodo di mas difícil pa nos Pais ta tras di lomba, ela pensa cu ta necesario pe retiré temporalmente for dje política activa den Antillas Neerlandes.

Apesar di esei Gobierno a pensa cu ta necesario di hasi un apelacion né pa durante dje periodo ei e tuma riba dje e funcion di Minister Plenipotenciario na Den Haag, i esaki en conexion cu e hecho cu denter di poco tempu un cantidad di problemanan di suma importancia di caracter di derecho político lo ser trecé dilanti i pa tal motibu Gobiernu lo apreciá di por haci uso di su experiencianan cu ela hanja como Minister-President den dje último diestres anjanan i como miembro di delegacionnan i comisionnan durante di tur conferencianan na unda semehante asuntonan tabata tópiconan cu a ser tratá.

En especial por ser mencioná aki e discurso di 15 di December di anja pasá durante di cuá e Minister-President a duna di conocé e intencion di Gobierno di trece dilanti pa consideracion cierto proposicionnan di caracter di derecho político.

Dr. Jonckheer a declará cu e ta dispuesto na aceptá e nombramiento como Minister Plenipotenciario di Antillas Neerlandes, pero ela laga constatá masha clá cu e no ta deseá di ocupá e cargo aki durante un periodo completo sino solamente durante dje tempu cu e ta deseá di keda inactivo di política. Segun Dr. Jonckheer a expresá cláramente na television su intension tá di keda dimás un anja na Hulanda.

Retiro

Di acuerdo cu e Landsbesluit di fecha 13 di Februari 1968 No. 5, cuminzando dia 14 di Februari 1968, Dr. Efrain Jonckeer a hanja retiro dje manera mas honroso como Minister, cu agradecimiento pa e hopi y importante servicionan cu ela presta ne Pais.

Reémplazo

Pa disposicion di Raad di Ministernan fechá 12 di Februari 1968, cuminzando for di 14 di Februari 1968:

1. Sr. C. D. Kroon, Minister, a ser nombrá como president dje Raad di Ministernan cu e título di Minister-President;
2. Sr. R. J. Isa, Minister, a ser nombrá pa actuá como Minister-President interino den caso di enfermedad of indisposicion di e Minister-President.

Su Exc. Minister-President C. D. Kroon lo keda además encargá cu e departamento di Asuntonan General.

Su Exc. Minister A. O. Bikker lo hanja aserca di su encargonan tambe departamento di Asuntonan Económico i Social.

E vacatura cu a resultá den Ministerraad por lo pronto lo no ser ayená.

Minister-Plenipotenciario

Di acuerdo cu Landsbesluit fechá 13 di Februari 1968 No. 7, cuminzando for di 14 di Februari 1968, Sr. Dr. E. Jonckheer a ser nombrá como Minister-Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda.

Condecoracion Real especial

Diamars mainta dia 13 di Februari 1968 a reuní na palacio gubernamental un selecto grupo di personanan di nos comunidad i autoridadnan pa presenciá un ceremonia solémne y histórico.

Na e momento oportuno Su Exc. Mr. N. Debrot a realisá e acto di condecoracion cu Su Mahestad Reina Juliana a considerá Dr. Efrain Jonckheer merecedor i digno di dje, i esei ta e condecoracion como Commandeur den

RECONOCIMIENTO REAL DISTINTIVO



Un momentu di gran satisfaccion i alegría despues cu Su Exc. Gobernador Mr. N. Debrot a caba di realisá e acto di condecoracion especial di Su Exc. Dr. Efrain Jonckheer como Commandeur den Orde van de Nederlandsche Leeuw, ofreciendo un brindis i felicitando Dr. Jonckheer i su distinguida esposa Sra. B. Heyer de Jonckheer.

Orde van de Nederlandsche Leeuw, un di e condecoracionnan mas haltu cu Gobierno Hulandes ta otorgá. Den un discurso promé cu Su Exc. Mr. Debrot a efectuá e acto di condecoracion,entre otro ela pone enfásis na un manera masha explícito i bon documentá riba e iniciativa, trabou i dedicacion cu Dr. Jonckheer a desplegá durante tur e anjanan cu ela para na cabez y a dirigí e cambionan cu a hasi e Pais aki bira for di un colonia, awe en dia un dje poco lugarnan na unda cu esfuerzonan indomitáble pero cu comprension mútuo, ta un ehemplo di loke ta verdadero democrácia hibá den un comunidad cu ta goza di compléta libertad di accion.

E condecoracion cu a recaí den persona di Dr. Jonckheer lo keda den historia parcialmente tambe riba e pueblo di Antillas Neerlandes, cu a sabi di comprendé i apreciá e forma cu Dr. Jonckheer a bini dirigiendo su curso, demostrando esei door di ta pará awe den su mayoria tras di política di su partido, hunto cu dje otro islanan cu ta componé nos Pais.

Mas ariba nos a duna un detalje corticu caba di e tareá duro pero eficáz cu durante e tempu cu Dr. Jonckheer tabata Minister-President a tuma lugar.

Dr. Jonckheer ta e promé Antillano cu e honor a recaé riba dje di a hanja e condecoracion haltu aki i esei ta un satisfaccion grandi no pa su persona solamente sino pa tur esnan cu durante tantu anjanan largu a lucha estréchamente ligá cuné na bienestar di nos Pais stimá. Su esposa Sra. B. Heyer de Jonckheer, kende na tur momentunan tabata e gran sostén pa su esposo, ta merecedora di e mas respetuóso i sincéro felicitacion ne ocasion aki.

Despedida

Promé cu ela sali pa Hulanda Dr. Jonckheer a bai Aruba i Bonaire, na unda ela splika e respectivo Bestuurscollegenan kiko ta pasando i loke e ta bai hasi na Hulanda, tumando asina despedida oficialmente ne Territorionan Insular mencioná.

Dia 14 di Februari 1968 Dr. Efrain Jonckheer, acompanjá pa su Sra. esposa a sali pa Sint Maarten na unda ela keda te dia 18 di Februari. Ei ela inaugurá Simpson Bay Beach Village oficialmente, saliendo su majan pa New York via San Juan, Puerto Rico, pa Hulanda.



Diasabra, 20 di Januari último, Dr. H. Rocherau. president di e grupo di ayudo pa desarrollo di e comision di E.E.G. (Mercado Común Européo) a yega Corsow, despues di a pasa via Surinam. Dr. Rocherau a bishitá e diferente islanan di Antillas Neerlandes pe poné na altura di e trabounan cu ta ser realisá cu ayudo di E.E.G. Dr. Rocherau ademas entre otro a firma e contract pa finanzamiento di e proyecto pa un marche nobo na Corsow, schoolnan na diferente islanan, etc. E foto aki ta mustra e momentu di yegada di Dr. Rocherau na Corsow, na unda ela ser ricibí pa Su Exc. Vice-Minister-President Sr. C. D. Kroon. E alto visitante a bai back Europa cu un famoso impresion di e manera cu asuntonan ta ser administrá i hibá a cabo na Antillas Neerlandes.

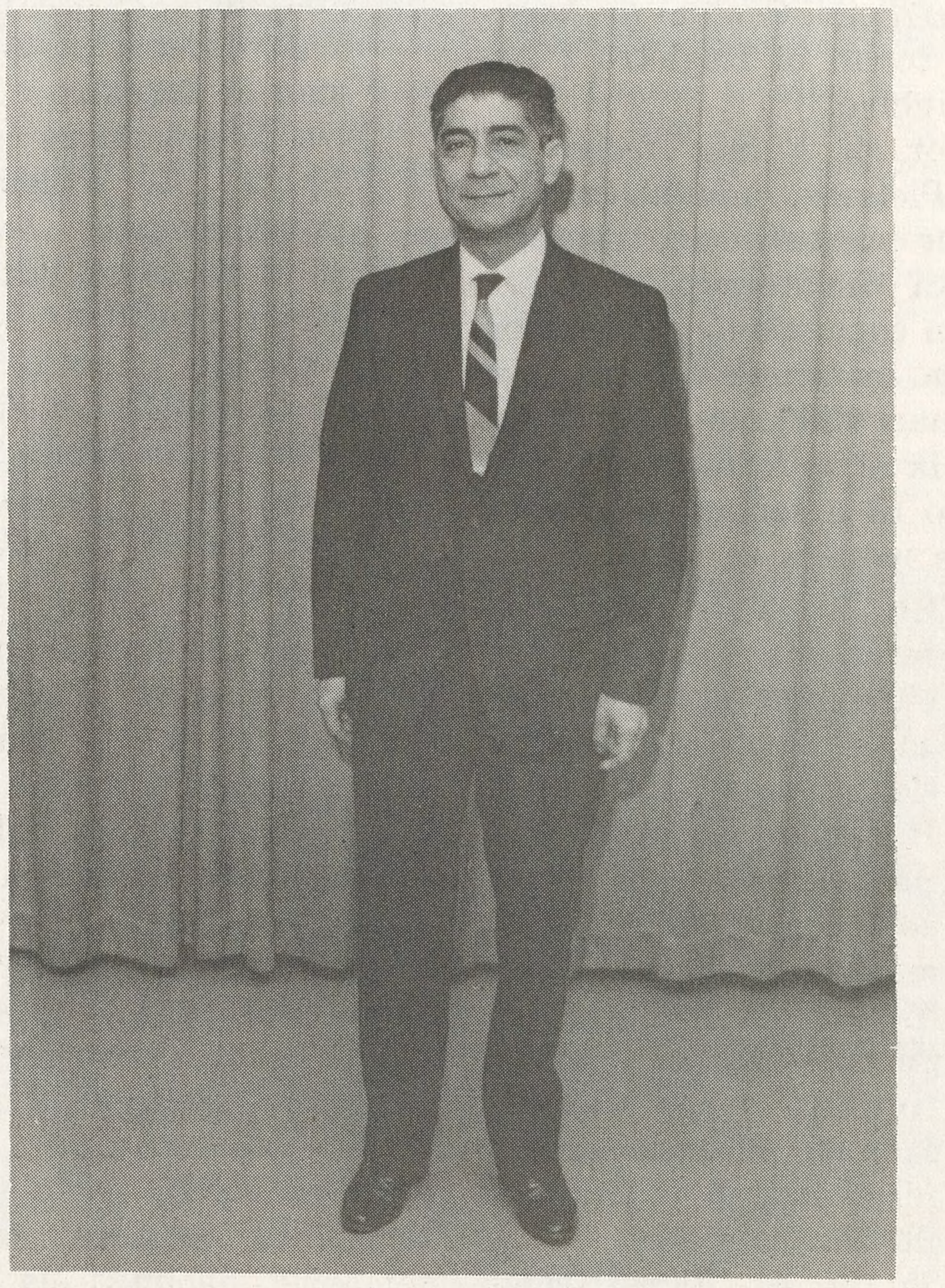
MINISTER-PRESIDENT CIRO D. KROON

Manera ta publicá mas ariba caba, for di dia 14 di Februari 1968, Su Exc. Sr. Ciro D. Kroon a ser nombrá pa reémplazá Dr. Jonckheer como Minister-President, mientras cu na caso di enfermedad of indisposicion Su Exc. Sr. Ronchi J. Isa a ser nombrá pa actua como Minister-President interino.

E tres personahenan aki i den obrerismo, tur eseinan conhúntamente bou di liderage di Dr. Jonckheer a tuma lugar cu mashá energía i eficázmente.

Cu Su Exc. Dr. Jonckheer como Minister-Plenipotenciario na Hulanda i Su Exc. Sr. Ciro D. Kroon como Minister President na Antillas Neerlandes, e obhetivonan cu ta planéa pa ser realisá door

MINISTER-PRESIDENT INTERINO



Su Exc. Sr. R. J. Isa.

for di un principio cu e islanan aki den Caribe a cuminzá lucha efectívamente pa obtené autonomía pa nos Pais, sin desmayá ningun momento, a keda uní den nan esfuerzo común, uno sosteniendo e otro i complimentando otro, den Partido Democratico, te cu awe nan a logra e satisfaccion íntimo di por a weita nan Partido bira esun di mas grandi di Corsow i di henter Antillas Neerlandes.

Despues di e trabounan pisá cu ta e cambio dje administracion kolonial pa esun di un Pais autónomo, e lucha contra desempléo causá pa automatisacion dje companianan petrolero i e aumento di nos poblacion, e cambionan den leinan social di nos Gobierno, ta den bon man. Consolidacion di estructura di nos Pais pa un mihó reconocimiento den exterior, especiálmente den dje hemisferio aki, i medidanan pa apurá nos economía riba un base mas ámplio i sano ta asuntonan cu lo merecé imediata atencion.

Su Exc. Minister-President Sr. Ciro D. Kroon ta conocí suficientemente, tantu aki como den estranhería, pa nos tin cu drenta den detáye tocante su persona ne ocasion aki.

Tur loke por deseá Su Excelencia i su colégan an di nos Gobierno tá na promé lugar salud i forza i bendicion di Dios riba nan trabounan na beneficio di henter poblacion di Antillas Neerlandes.

NOTICIANAN OFICIAL DI IMPORTANCIA

Cuminzando for di 1 di Januari 1968 a keda nombrá:

1. Sr. Mr. C. E. Dip., administrateur, como Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan Hurídico i General;
2. Sr. A. Boomgaart, administrateur, como Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Personal;
3. Sr. F. C. Minguel, hoofdcommies, como Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Registro i Archivo.

For di e mes fecha Sr. R. Pietersz, administrateur, a ser nombrá como Secretario di Ministernan.

En connexion cu e decision ariba mencioná for di 1 di Januari 1968, na caso di ausencia of enfermedad, reemplazo di e señornan nombrá lo ta manera ta sigui:

a. Sr. Mr. P. C. Beetstra, referendaris b den servicio temporal, lo reemplazá e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan Hurídico i General;
b. Sr. E. Martes, Hoofdcommies, lo firma documentonan oficial envez di e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan Hurídico i General na caso di aucensia of enfermedad di e Hoofd i Sr. Mr. Beetstra;
c. Sr. W. U. Curiel, referendaris b, a ser nombrá pa reemplazá e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Personal na caso di ausencia of enfermedad;
d. Sr. E. F. Sasso, commies, lo firma documentonan oficial envez di e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Personal i mencionado Sr. Curiel;
e. Sr. E. R. Mambi, adjunct-commies, na caso di ausencia of enfermedad di e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Registro i Archivo, lo reemplazá esaki;
f. Sr. F. C. Willem, adjunct-commies, ta apoderá pa firma documentonan oficial na caso di ausencia of enfermedad di e Hoofd di Oficina Central pa Asuntonan di Registro i Archivo i mencionado Sr. Mambi.

* * *

Dia 5 di Januari último sergeant eerste klas Sr. R. A. F. Melfor di Koninklijke Landmacht, detachá serca e cuerpo di mariniernan na marinebasis Parera a ricibí e medaja di oro pa 36 anja di servicio militar honroso i leal.

Dia 2 di December 1940 Sergeant Melfor a drenta dienst como schutter i a bai over na KNIL como schutterplichtig sergeant majoor temporal, na unda ela hanja e rango di adjudant-onderofficier. Despues di reorganisacion ela hanja retiro honroso for di servicio militar i a ser transpasá ne regiment di trupanan di intendance di K.L., unda ela cuminzá como adjudant-onderofficier temporal instructor dia 26 di Juli 1950 na Antillas Neerlandes. 1 di Januari 1952 ela worde detachá como sergeant eerste klas serca e cuerpo di mariniernan den Antillas Neerlandes. Overste A. de Krijger a efectuá e condecoracion cu S.M. La Reina a honra Sr. Melfor cuné.

* * *

Dia 5 di Januari 1968 Sr. Henry P. Smith III, miembro di Congreso di Merca, acompanjá pa su esposa, a pasa Corsow i nan a hasi un bishita serca Su Exc. Minister C. D. Kroon. E bishitantenan a keda aki un siman di vacacion na Country Inn Curaçao.

* * *

Di 10 te 12 di Januari 1968 a ser tené na Corsow un conferencia di aviacion, na cua e tres partinan di Reino a tuma parti. Obheto dje conferencia tabata tene consulta entre e partinan di Reino pa estipulá e política tocante aviacion cu mester ser hibá door di e Reino cu respecto na e asuntonan di aviacion internacional.

* * *

Dia 11 di Januari 1968 den sala di reunion di Ministernan un acuerdo a ser firmá door di Su Exc. Minister Sr. C. D. Kroon na nomber di Gobierno Central i Sr. S.G.M. Rozendal na nomber di Corsow, i di otro banda door di Sr. B. Friedman, president-director di Solitron Devices Incorporated. E acuerdo ta concerní establecimiento di un parque di industria na grandura di 24 HA den cercanía di Dr. Albert Plesman Luchthaven, cu lugar pa 10 a 12 establecimiento industrial, cua lo ser hibá a cabo door di intermediacion di Solitron, cu ya tin contactonan hasí den e sentido ei den estrecho cooperacion cu autoridad. Den dje industrianan aki denter di 6 anja lo mester duna trabou na por lo menos 3000 Antillano. E industrianan cu lo ser establecé lo ta principálmente di articulonan electrónico i similar. Nan lo cuminzá cu construí dos edificio i un oficina pa administracion. Solitron mes lo bini cu un proceso electrónico den un dje edificionan ei, cua segun cálculo lo por duna trabou na 300 persona.

En conexion cu scarsedad di cas Sr. Friedman ademas lo traha un hotel di apartamentonan, den cua e empleadonan estranhero cu preparacion especial huntu cu nan famia lo bai biba.

Tantu Gobiernu como Bestuurscollege di Corsow tin gran speranza den dje proyecto aki cu si e realizá anto lo e trece si no ta un importante, anto lo ta un decisivo solucion dje problema di desempléo na Corsoow.

* * *

Cuminzando for di 24 di Februari 1968, di acuerdo cu Disposicion Ministerial di 1 di Februari 1968, Sr. C. N. Winkel, a ser relevá honrósamente como Commandant di Vrijwilligerskorps Curaçao, cu agradecimiento pa e servicionan prestá ne Pais, mientras cu Sr. C. W. G. Schotborgh a ser nombrá como Commandant di e cuerpo mencioná.

* * *

Cu fecha di 10 di Februari 1968 Sres. H. J. Jansen i Drs. M. J. Boekhoudt, respectívamente kapitein i 1ste luitenant di Vrijwilligers-



Dialuna 2 di Januari último 19 polis nobo a présta huramentu na Rio Canario, despues di a sigui e curso reglamentario cu éxito. Esaki ta e momentu cu Su Exc. Minister di Husticia Sr. R. J. Isa, acompanjá pa Hoofdcommissaris Sr. J. S. Schouwe, ta pasa revista ne oocasion di nan huramentu.

korps Curaçao, a ser promové respectívamente como majoor i kapitein.

For di 20 Februari 1968 Sres. G. H. Raven i J. Kraayeveld, respectívamente kapitein i 2de luitenant dje cuerpo ei a ser promové na respectívamente majoor i 1ste luitenant, mientras cu for dje mes fecha a ser nombrá como officier dje cuerpo ei den dje rango tras di nan nomber e siguiente personanan: W. J. M. van Rosberg — kapitein, H. H. Rojer — 1ste luitenant, E. H. H. Agnes — 1ste luitenant, F. Gorsira — 1ste luitenant, E. A. Prince — 1ste luitenant, Pader M. J. J. van den Maagdenberg — 1ste luitenant almoezenier. For di 23 di Febuari 1968 Sr. C. W. G. Schotborgh, majoor dje cuerpo, a kedá promové como luitenant-kolonel.

* * *

Dia 6 di Februari 1968 den sala di reunion di Raad van Advies a tuma lugar firmamentu dje acuerdonan di entréga pe promé instalacion di nuebe schoolnan di E.E.G. (Mercado Común Européo), di cua 7 na Corsow, un na Bonaire i un na St. Eustatius. Na nomber di Antillas Neerlandes e firmamentu a sosodé door di Su Exc. Minister di Finanzas Sr. F. J. Tromp, i na nomber di dies firmanan local door di nan directiva of representantenan. Representantenan dje Controleur Apoderá dje Fondo di Desarrollo Européo, Oficina Central di Welvaartszorg, Administratie van Financien i e Directiva cu ta encargá cu supervision i ehecucion dje entréganan tambe tabata presente ne ocasion aki. Aki ta trata di instalacionnan pa cincu lagere schoolnan, un school tècnico i dos nijverheidsscholen, i extencion di un school tècnico. Na e lagere school na Bonaire lo ser agregá ainda cuater lokaal mas pa klasnan, pa cua últimamente permiet a ser ricibí durante bishita di Sr. Dr. Rochereau, President di e Grupo di ayudo pa desarrollo dje Comision di E. E. G. E total dje instalacionnan ta monta na NAf 763.000,— dividí den diescuater firma, di cua tres no ta establecé na Antillas Neerlandes.

* * *

Especiálmente na beneficio dje trahadornan Antillano i estudiantenan na Hulanda, cuminzando for di 1 di Februari último e ocacion a ser creá pa nan por hiba loke ta ser yamá combersacionnan telefónico for di Hulanda cu Antillas i vice versa. E combersacionnan aki ta ser pagá door di e persona cu ser yamá den Antillas c.q. na Hulanda.

* * *

For di 1 di Februari 1968 a cuminzá na Aruba cu un curso na Papiamentu, na cua ta ser aceptá e personanan cu inspector di Ensenjanza lo indicá. E curso lo dura 40 siman di les cu dos ora di les pa siman. No ta paga pe lesnan aki, pero e cursistanan mes mester cubri gastu di nan boekinan i otro necesidadnan. Pa mas informacion por acudí serca Sr. H. O. Booi di Oficina di Cultuur en Opvoeding na Oranjestad, Aruba.

* * *

Dia 14 di Februari 1968 Raad di Ministernan a ricibí di Sr. Kemmons Wilson di Holiday Inns noticia telegráfico cu nan a yega na un acuerdo cu Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tocante di un pida tereno nobo pa construccion di un hotel. En conexion cu esei Raad di Ministernan a manda e siguiente telegram pa Bestuurscollege di Aruba:
"Awe nos a ricibí noticia telegráfico di Kemmons di Holiday Inns cu nan a yega na un acuerdo cu boso Colegio tocante un pida tereno nobo pa construccion di hotel stop Apesar cu no a yega noticia oficial di boso Colegio mi ta participá boso cu Gobierno lo duna tur clase di cooperacion pa aprobacion di un decision tocante erfpacht nobo tambe dunamentu di garantia necesario stop Mi ta suplica manda besluit nobo mas lihé posibel stop".

firmá Minister President.

Además Minister President a manda un telegram pa Aruba Real Estate, a cargo di Sr. Arturo J. Jesurun, ripitiendo e mesun telegram cu a manda pa Bestuurscollege di Aruba.



Esaki ta e oficina nobo cu Gobierno di Corsow a habri na Santa Maria, cu a ser inagurá diahuebs 1 di Februari 1968, na unda ántes tabata keda Cine Royal. E edificio a ser complétamente reconstruí pe obheto aki. Den dje vecindario ta calculá cu ta biba como 40.000 habitante, asina cu awor por duna pueblo di Santa Maria, Buena Vista, Dein, Stenen Koraal, Seroe Fortuna, Mahuma, Jandoret, Julianadorp, Boca San Michiel i e otro lugarnan te na Cas Chiquito, e chens di por paga aki awa, telefoon, regla asuntonan di casamentu, entierro etc. Cu e medida aki Gobierno di Corsow ta duna un servicio excelente na tur e habitantenan, evitando cu nan mester bai te Punda pa hasi tur e diligencianan ei. Hefe di e oficina aki ta Sr. M. E. Faulborn, kende tin cincu persona mas ta asistié pa duna un bon servicio.

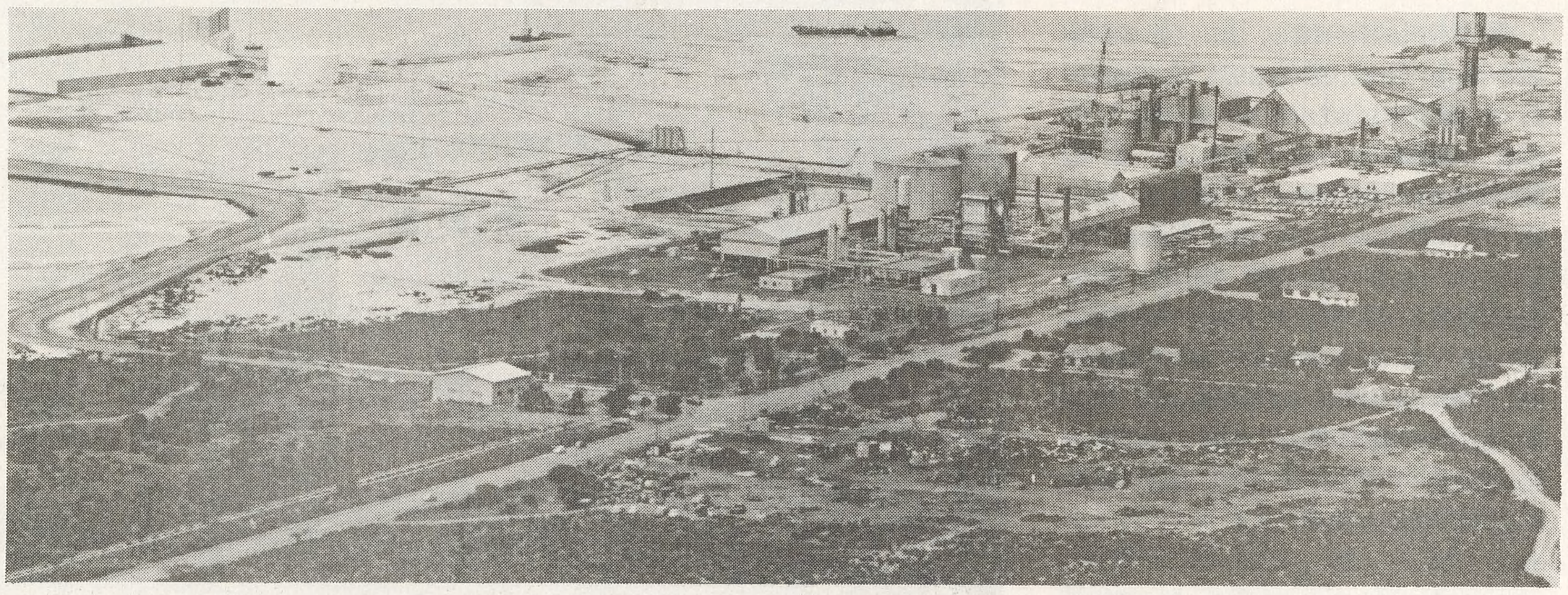


Manera nos a anunciá den nos número anterior i mas ariba un contract a ser firmá entre Gobierno y representantenan di Solitron Devices Inc. en conexion cu establecimiento di e firma aki na Corsow. Ne ocacion ei tabata presente Sr. B. Friedman, president-director dje firma, kende a duna un splikacion detayá di nan plannan pa futuro. Sr. Friedman i Su Exc. Vice-Minister-President Sr. C. D. Kroon ta duna otro man durante e acto di firmamento dje contract cu a tuma lugar den sala di reunion di Ministerraad, den presencia di autoridadnan di Gobierno Central i di Corsow.

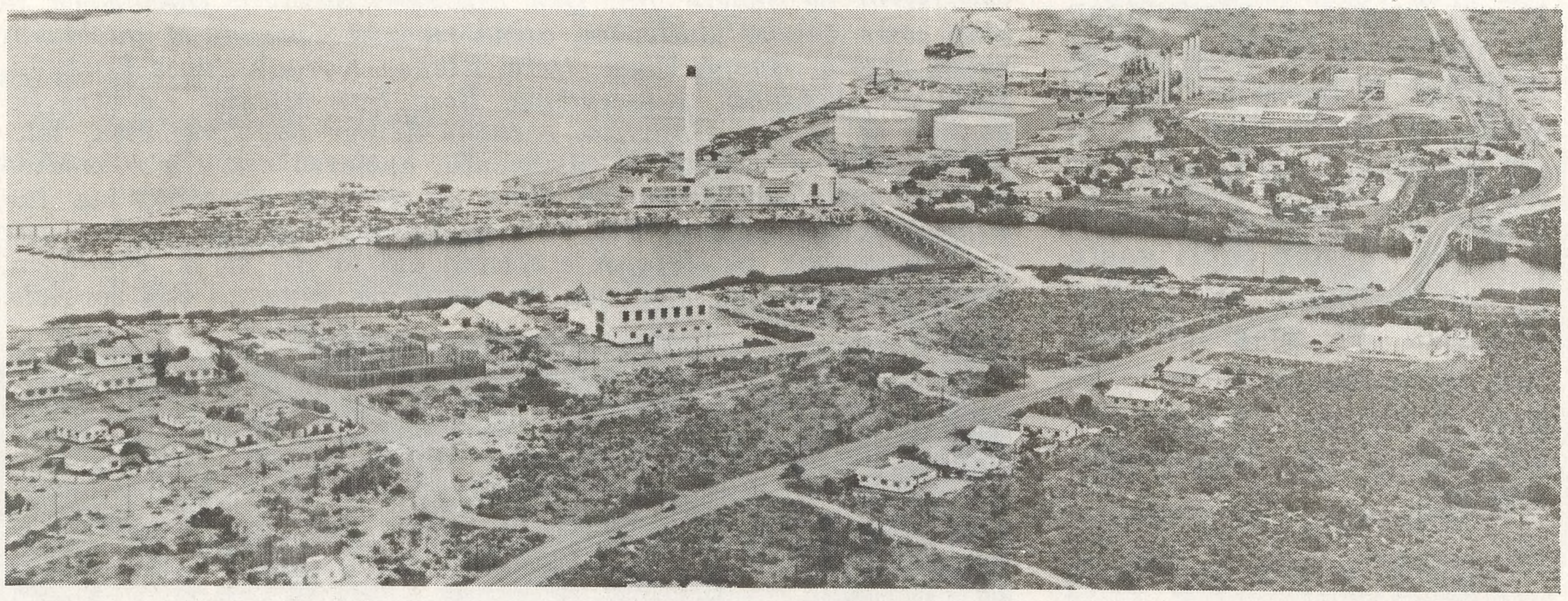


E foto aki ta mustra cu Banda Abou tambe a hanja su marche nobo for di diadomingo 4 di februari 1968. E inauguracion cu Gobierno di Corsow a organisá a cai masha na smaak. E marche aki sin duda ta bin yena un vacío cu ta pa basta tempu caba tabata existí. E marshe ta keda pegá cu misa di Barber.

ALGUN BISTA DI ADELANTO DI ARUBA DEN ULTIMO ANJANAN



E plantanan aki di química fertilisante pa terra ta sigui ser un dje adelantonan económico formidable pa Aruba.



Aki nos ta mira e fábrica di produccion di awa cu tur su detaljenan na Balashi.

Manera nos a primintí den un número anterior dje órgano aki di Gobierno Central, awe nos ta publicá pa nos lectornan por weita algun di e hopi cambionan cu Aruba a pasa pé durante di último anjanan door di un cooperacion estrecho i eficaz entre Gobierno Central i Bestuurscollege di Aruba.

Ta conocí bon caba cu e promé paso den e esfuerzo pa industralizacion di Antillas Neerlandes a cristalizá cu establecimiento dje indústrianan di química fertilizante na Barcadera. E fábrica aki a bai extendiendo i awor atrobe nan ta aumentando nan productonan di exportacion, tur lo cual ta significá mehóra di economía dje isla. Fuera di esei un cantidad di hotelnan ultramoderno cu tur clase di facilidadnan pa turista a ser construí i ta sigui den e mes sentido, cu e resultado cu e anja aki e cantidad di turistanan cu a bishitá Aruba ta un record sin precedente.

Riba terreno di ensenjan-



E foto aki ta duna un bon bista di e complex dje haaf di Oranjestad na Aruba.

za nos por a mira schoolnan nobo cu ya a bini clá i otronan últimamente ta ser trahá, tur lo cual ta yuda aliviá desempléo.

Pronto Sheraton Hotel Aruba lo keda complétamente clá cu su casino luhoso i cu ta sigur lo ta un fuente di atraccion serio i positivo pa atraé ainda mas turista na Aruba.

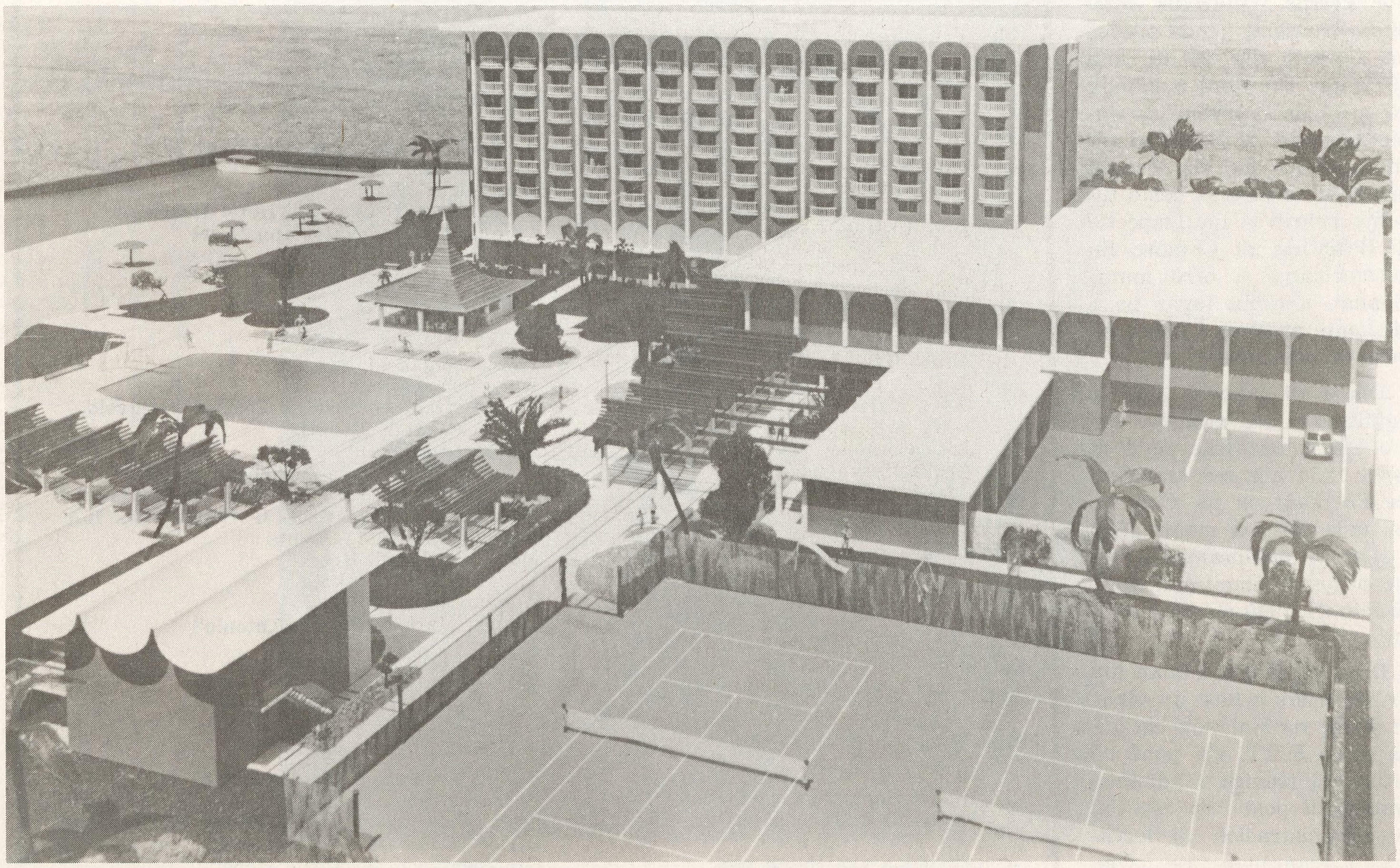
Den e plannan di mas anja, cu pronto lo cuminzá funcioná den su segunda fase, cría, agricultura i pesquería tambe lo hanja atencion, pa cuá Gobierno Central ta hasiendo tur e último pasonan pa nan por yega na un pronto fin i dje moda ei trece mas fuente di empléo na Aruba.

I asina tin varios proyectonan mas den estudio pa adelanto i mehoramiento di tanto e parti económico como social.

Pa por alcanzá e obhetonan aki ta dimás bisa cu un estrecho i positivo cooperacion den preparacion dje plannan i ehecucion di esnan cu ser aprobá mester ser atendí debídamente cu eficacia sin pèrdida di tempu i esfuerzo.



Riba e foto aki lectornan por weita "Olde Molen", e restaurant i nightclub renombrá na Aruba.



Pronto Aruba lo tin su "Sheraton Aruba Hotel" completamente cla, loke ta un gran progreso pa economía di turismo.

P.H.J. BREUSERS
40 Anja di servicio



E ambtenaarnan cu a duna cuarenta anja di servicio na comunidad i cu door di nan mes esfuerzo tabata sabi di cuminzá for di e promé sport di e trápi i bai subiendo te mas ariba door di dedicacion, aplicacion i nan caracter, mereciendo asina aprecio i reconocimiento di tantu nan superiornan como di e público en general cu nan tin cu trata cuné diariamente cu asina tantu pasenshi i respekt, nan por ser contá riba dédé.

Awe nos tin e gran placer di duna honor na un dje ambtenaarnan ei cu ta Señor **Petrus Hendrikus Josephus Breusers,** kende a náce na Corsow dia 22 di juni 1912. Sr. Breusers a cumpli 40 anja den servicio di Gobierno dia 1 di Februari último, fecha cu ela drenta dienst 40 anja pasá como tijdelijk schrijver na Inspectie di Belasting na Corsow. Su promocionnan i otro mutacionnan a tuma lugar na e siguiente anjanan i den e siguiente puestonan.

Dia 1 di januari 1930 e hubilario a ser promové como klerk, mientras cu 1 di april 1934 ela ser transferí na Postkantoor na Corsow, na unda dia 1 di maart 1935 a sigui su nombramiento como adjunct-commies i dia 1 di october 1940 ela bira commies.

Despues di e fechanan aki Sr. Breusers a hasi un viahe di dienst na Hulanda, na unda serca P.T.T. ela poné na altura di tècnica i administracion di post i en especial di administracion di luchtpost i asuntonan internacional di post, además di servicio di postcheque- i girodienst. Aya ela denta contacto cu e principál oficinanan di post na Hulanda, di manera cu ela hanja oportunidad di poné na altura di henter e sistema di post.

Di 16 di augustus 1947 te 16 di februari 1948 e hubilario a keda encargá cu substitucion dje Directeur di Post na Corsow.

Dia 1 di Januari 1948 ela ser promové como hoofdcommies i 16 di Februari 1948 su nombramiento como Postdirecteur na Corsow a sigui.

Dia 1 di Februari 1957 Sr. Breusers a ser nombrá pe taréa dificil i cu hopi kibramentu di cabes di Director di Posterijen na Antillas Neerlandes.

Ainda tin hopi persona den nos comunidad i su coleganan i empleadonan cu ta recordá cu animacion celebracion di e fechanan cu Sr. Breusers a cumpli sucesívamente 25, 30 i 35 anja den servicio di Gobiernu.

Awor Sr. Breusers a caba di tin e íntimo satisfaccion di a recordá e fecha cu 40 anja pasá ela drenta dienst, cua fecha a ser celebrá di un manera digno y inolvidable.

E hubilario ta casá i nan tin dos jiu muhé i un homber.

Pa Decicion Real fechá 18 april 1958 No. 97 Sr. Breusers a ser distingui den Orden di Oranje Nassau i na anja 1965 ela ser promové na Officier den Orden di Oranje Nassau, distincionnan bien merecí.

Nos ta ofrecé na Sr. Breusers pe medio aki nos sinceras felicitaciones né ocasion aki, sperando cu lo e por goza di hopi anja mas di bida den seno di su distinguida famía i na bienestar di su Pais stimá.

LISTA DI SUCURSALNAN NA CORSOW I ARUBA NA UNDA POR HANJA STAMPIA CUMPRA

Lijst van **depothouders** op Curaçao en Aruba waar frankeerzegels verkrijgbaar zijn

CURAÇAO

	NAAM (NOMBER)	ADRES (DIRECCION)
1.	Het Apostolaat ter Zee, Afd. Curaçao	De Rouvilleweg 55-57
2.	Zeemanshuis „Leger des Heils"	Hoogstraat 18
3.	W. E. Bakhuis	Penstraat 264
4.	F. L. Chang	Stoppelweg 10
5.	Hollandsche Boekhandel	Breedestraat 22 P.
6.	H. M. Henriquez	Hoek Gouvernementsplein/Breedestraat P.
7.	Vereniging Huisvlijt	De Boog, Plaza Piar
8.	Mevr. A. C. Jonckheer-Voges	Drugstore & Bookshop "El Curaçao"
9.	Jorge G. Kirindongo	Witteweg 59
10.	Mevr. Lunette Ligeon	Albinostraat 11
11.	G. Lee	Schottegatweg Noord 3
12.	Hulpkantoor Maduro & Curiel's Bank	Rio Canario
13.	J. L. Penha & Sons	Heerenstraat 1
14.	J. S. Pimsler	Heerenstraat 30
15.	Toko Regina	Schottegatweg Oost 199
16.	Mevr. Ringma-Kuyken	Cas Coraweg 46
17	Editha M. Jacobus-Spencer	p/a La Nueva Estrella, Buena Vistastraat 19
18.	Lionel Vinck	Breedestraat 14 P., 10c. Store
19.	Henderson Supermarkets	
20.	Dr. J. H. R. Beaujon	Boutique Moderna, Breedestraat 37 P.
21.	Zuikertuintje Handel Mij N.V.	Landhuis Zuikertuintje
22.	R. E. Yrausquin & Co.	Brionplein 29
23.	A. C. Jonckheer-Voges	Flamboyant Drugstore "Hotel Hazeleger"
24.	N.V. Blok & Diaz Handel Mij.	"Minimarket" Country Inn Hotel

ARUBA

Oranjestad

1.	Aruba Trading Co.	Nassaustraat 14
2.	J. E. P. Cabenda	Oude Schoolstraat 14
3.	D. R. Valen	Nassaustraat en Prinses Beatrix Vliegveld
4.	J. V. de Cuba	Cashoestraat 5, Dakota
5.	J. C. Cornelie	Emmastraat 3
6.	Aruba Boekhandel	Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel
7.	Boekhandel Mariska	Emmastraat 10 verhuisd naar Nassaustraat 8
8.	J. M. Hoen	Restaurant Trocadero, L. G. Smith Blvd. 15A
9.	R. E. Winklaar	Guayabastraat 24, Dakota
10.	De Wit Stores N.V.	Manchebo Beach Hotel
11.	Julia Josefa Flanegin geb. La Cruz	Patiastraat 42, Dakota
12.	Sabino Boekhoudt	Alablancastraat 17, "Super Market Simeon Antonio"

Sta. Cruz

1.	T. P. Croes	Titichi's Grocery, Sta. Cruz 250

St. Nicolaas

1.	Wed. A.G. Walfenzao	B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 81
2.	International Seamen's Club	Bernardstraat 125
3.	Lago Oil & Transport Co., Ltd.	Seroe Colorado Post Office en Marine Post Office (Concesse terrein Lago)
4.	Albertina van Heyningen	Grotebergweg 13 "Little Hope"